



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 3 November 2005 — No. 179

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 1 November 2005, on the motion by Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, –That Bill 107, An Act to amend the Environment Quality Act, do now pass in principle.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 107 was accordingly passed in principle.

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, moved that Bill 107 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 118, Sustainable Development Act, and then moved, –That this Bill do now pass in principle.

And debate arising;

3 November 2005

At 11.59 o'clock a.m., Mr. Cusano, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Audet, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

127 An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and the Act respecting the Mouvement Desjardins

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Conseil des arts et des lettres du Québec for the fiscal year ended 31 March 2005.

(Sessional Paper No. 2293-20051103)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions respecting an increase in motorcyclists' insurance fees were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 262 citizens of Québec, by Mr. Boucher (Johnson);
(Sessional Paper No. 2294-20051103)
- the second, being the abstract of a petition signed by 51 citizens of Québec, by Mr. Cousineau (Bertrand);
(Sessional Paper No. 2295-20051103)
- the third, being the abstract of a petition signed by 65 citizens of Québec, by Mrs. Lemieux (Bourget).
(Sessional Paper No. 2296-20051103)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Legault (Rousseau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, moved:

THAT the National Assembly support the Government in its requests to the Federal Government in relation to the implementation of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Agreement on Climate Change in order that Québec obtain a bilateral agreement that responds to the concerns of Québec.

3 November 2005

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **193** in Appendix)

Yeas: **91** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition, and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) jointly moved a motion concerning Judge Gomery's report on the sponsorship program; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on the Election Act shall hold special consultations on the draft bill on the Election Act.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 11 November 2005, Mrs. Roy (Lotbinière) would question Mrs. Delisle, Minister for Youth Protection and Rehabilitation, during an interpellation on "kidnappings, forcible confinements and abuses of authority towards Québec's children".

3 November 2005

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The debate continued on the motion by Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, —That Bill 118, Sustainable Development Act, do now pass in principle.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mrs. Maltais (Taschereau) addressed to Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, about the overcrowding of the emergency ward at Enfant-Jésus Hospital, in Québec.

At 6.12 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 8 November 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

3 November 2005

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, concerning the implementation in Québec of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Agreement on Climate Change:

(Division No. 193)

YEAS – 91

Arseneau	Copeman	Harel	Ouimet
Auclair	Corbeil	James	Pagé
Audet	Côté	Jérôme-Forget	Papineau
Bachand	Couillard	Kelley	Paquin
Beauchamp	Courchesne	L'Écuyer	Pelletier
Beaudoin	Delisle	Légaré	Perreault
Béchar	Descoteaux	Legault	Picard
Bédard	Deslières	[Rousseau]	Pinard
Bernard	Després	Legault	Reid
Bernier	Dionne-Marsolais	[Chambly]	Rioux
Bertrand	Doyer	Legendre	Robert
Blackburn	Dubuc	Lelièvre	Roy
Bordeleau	Dufour	Lemieux	Soucy
Bouchard	Dumont	Lessard	Théberge
[Vachon]	Dupuis	Létourneau	Thériault
Boucher	Fournier	Loiselle	[Masson]
Boulet	Gabias	MacMillan	Thériault
Bourdeau	Gagnon-Tremblay	Maltais	[Anjou]
Champagne	Gaudet	Marcoux	Tomassi
Charbonneau	Gauthier	Marsan	Tremblay
Charest	Gautrin	Moreau	Valois
[Sherbrooke]	Girard	Morin	Vermette
Charest	Grondin	[Montmagny-L'Islet]	Vien
[Rimouski]	Hamad	Mulcair	Whissell
Charlebois	Hamel	Normandeau	